



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

FRIGOR II tapered flange machine

Frigor is a tapered flange device composed of a yoke and a die. The size of the various diameters is marked on the die.

 Frigor is designed to be use on annealed copper pipes

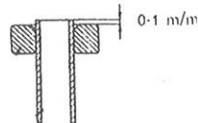
Capacity: Tapered flanges 45° Ø 3/16"-1/4"-5/16"-3/8"-1/2"-5/8"-3/4"

Instructions for use

1 - Select the hole in the die (4) suited to the pipe worked on.

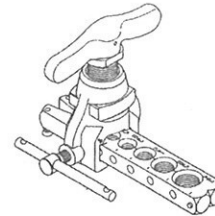


2 - Slide the pipe into the hole while letting it protrude by 1 to 2 mm

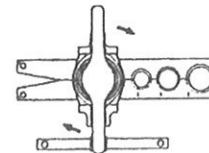


Note: If the pipe protrudes from the die by more than 2 mm, the yoke cannot be fitted above the pipe, preventing you from making the tapered flange.

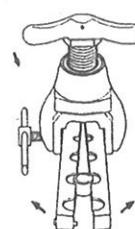
3 - Close the die (4). Slide the frigor's yoke (3) onto the die (4). Place the yoke above the pipe.



4 - Tighten the securing screw (5). Check that the screw enters properly in the notch located on the outside face.
Turn the handle (1) clockwise until the handle and the yoke screw disconnect from each other. You should hear a "clac", which indicates disconnection.

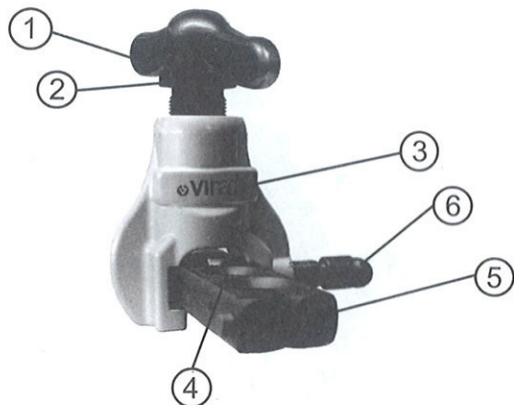


5 - Turn the handle (1) 5 more times to produce a tapered flange with perfect finish. Raise the taper and unscrew the tightening screw.



Maintenance

Lubricate the yoke screw, the tool and the tool holder regularly to extend the Frigor's lifetime and achieve good working quality.



N°	Part
1	Handle
2	Yoke screw
3	Yoke
4	Yoke hole
5	Die
6	Securing screw

Guarantee

Frigor is guaranteed for 2 years, except for wear parts.



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

Appareil à collets - FRIGOR II

Frigor est un appareil à réaliser des collets composé d'un étrier et d'une matrice. La taille des divers diamètres est indiquée sur la matrice.



Frigor s'utilise sur tube recuit

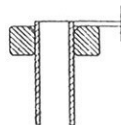
Capacité : Collet conique à 45° : Ø 3/16" - 1/4" - 5/16" - 3/8" - 1/2" - 5/8" - 3/4"

Notice d'utilisation

- 1 - Sélectionner le trou de la matrice (4) adapté au tube à travailler



- 2 - Glisser le tube dans le trou en le laissant dépasser de 1 à 2 mm

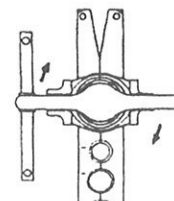


Remarque : Si le tube dépasse de la matrice de plus de 2 mm, il est impossible de monter l'étrier au dessus du tube et donc de réaliser un collet

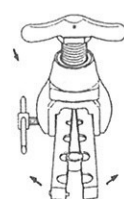
- 3 - Refermer la matrice (4). Glisser l'étrier (3) du frigor sur la matrice (4). Amener l'étrier au-dessus du tube



- 4 - Serrer la vis de maintien (5). Assurez-vous que la vis entre bien dans l'encoche prévue à cet effet sur la face externe. Tourner la poignée (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la poignée et la vis de l'étrier se désolidarisent. Cette phase est caractérisée par un clic. C'est la phase de décrabotage.

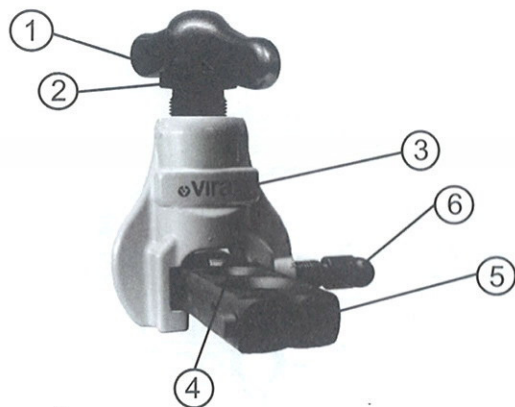


- 5 - Faire encore 5 tours de poignée (1) pour obtenir une finition parfaite du collet. Remonter le cône et dévisser la vis de serrage.



Maintenance et entretien

Lubrifier régulièrement la vis de l'étrier, l'outil et le porte-outil de façon à prolonger la vie du Frigor et à obtenir une bonne qualité de travail. Nettoyer la toupie après chaque utilisation.



N°	Pièce
1	Poignée
2	Vis d'étrier
3	Etrier
4	Trou de matrice
5	Matrice
6	Vis de maintien

Garantie

Le Frigor est garanti 2 ans sauf pièces d'usure.



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

Flangiatrice FRIGOR II

Frigor è un apparecchio per realizzare delle flange, composto da una staffa e da una matrice. Le dimensioni dei diversi diametri sono indicate sulla matrice.

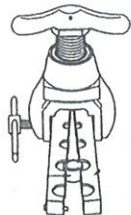


Frigor si utilizza su tubi di rame ricotto

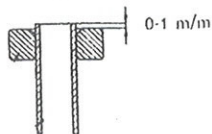
Capacità: Flangiatura conica a 45° Ø 3/16"-1/4"-5/16"-3/8"-1/2"-5/8"-3/4"

Manuale per l'uso

1 - Selezionare il foro della matrice (4) che si adatta al tubo da lavorare.

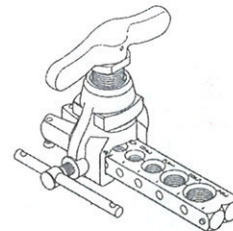


2 - Fare scivolare il tubo nel foro lasciando fuoriuscire di 1 o 2 mm.

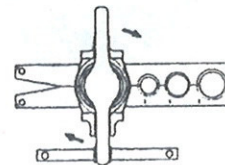


Osservazione: Se il tubo fuoriesce dalla matrice di oltre 2 mm, è impossibile installare la staffa al di sopra dello stesso e la flangia non può quindi essere realizzata.

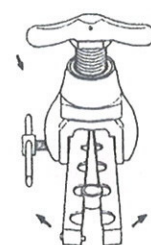
3 - Richiudere la matrice (4). Fare scivolare la staffa (3) del Frigor sulla matrice (4). Portare la staffa al di sopra del tubo.



4 - Stringere la vite di mantenimento (6). Accertarsi che la vite penetri bene nell'apposito intaglio situato sulla faccia esterna. Girare l'impugnatura (1) in senso orario fino a quando l'impugnatura e la vite della staffa si staccano l'una dall'altra. Questa fase è caratterizzata da un clic. Si tratta della fase di sgancio.

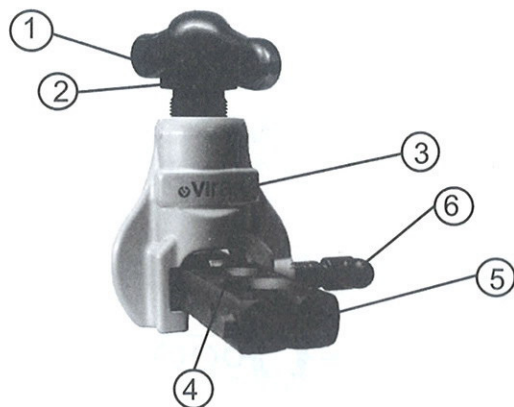


5 - Far fare altri 5 giri all'impugnatura 1 in modo da ottenere una finitura perfetta della flangia. Reinstallare il cino e svitare la vite di serraggio.



Manutenzione

Librificare regolarmente la vite della staffa, l'apparecchio e il porta attrezzo, in modo da prolungare la vita del Frigor ed ottenere un lavoro di buona qualità.



N°	Nome del pezzo
1	Impugnatura
2	Vite della staffa
3	staffa
4	Foro della matrice
5	Matrice
6	vite di mantenimento

Garanzia

Il Frigor è garantito 2 anni salvo per i pezzi di usura.



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

Aparelho de fabricar flanges FRIGOR II

O Frigor é um aparelho para fabricar flanges composto por um estribo e uma matriz. O tamanho dos diversos diâmetros está indicado na matriz

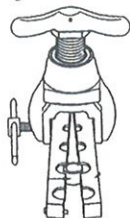


Frigor foi projectado para a utilização em tubos decobre recozido

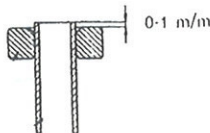
Capacidade : Abocardados cónicos a 45° Ø 3/16"-1/4"-1/4"-3/8"-1/2"-5/8"-3/4"

Manual de utilização

1 - Seleccione o orifício da matriz (4) adaptado ao tubo trabalhar

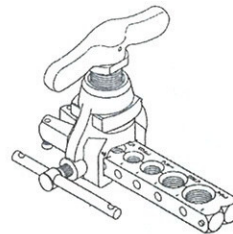


2 - Introduza o tubo no orifício de maneira a que ultrapasse a matriz de 1 a 2 mm

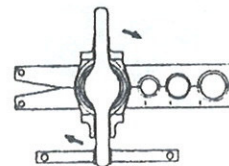


Observação : Se o tubo ultrapassar a matriz de mais de 2 mm, será impossível montar o estribo por cima do tubo, e, portanto, modelar o flange.

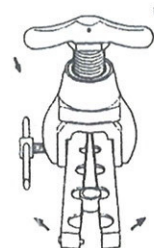
3 - Feche a matriz (4). Coloque o estribo (3) de Frigor sobre a matriz (4). Posicione o estribo por cima do tubo.



4 - Aperte o parafuso de bloqueio (5) . Certifique-se de que o parafuso está bem inserido na ranhura prevista na face exterior. Rode a porca de orelhas (1) em sentido horário até que esta e o parafuso do estribo se soltem. Esta fase é caracterizada por um clique. É a fase de desengate.

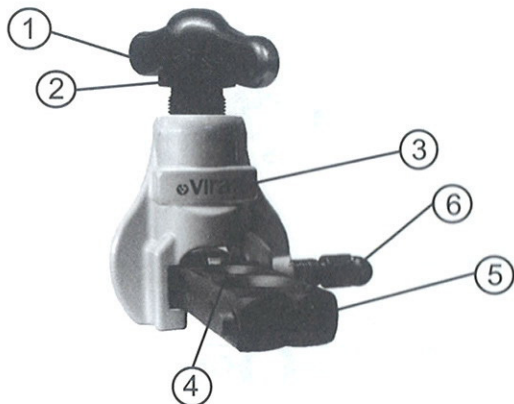


5 - Far fare altri 5 giri all'impugnatura 1 in modo da ottenere una finitura perfetta della flangia. Reinstallare il cino e svitare la vite di serraggio.



Manutenzione

Librificare regolarmente la vite della staffa, l'apparecchio e il porta attrezzo, in modo da prolungare la vita del Frigor ed ottenere un lavoro di buona qualità.



N°	Nome del pezzo
1	Impugnatura
2	Vite della staffa
3	staffa
4	Foro della matrice
5	Matrice
6	vite di mantenimento

Garantía

Frigor possui uma garantia de 2 anos, excepto para as peças de desgaste.



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

El aparato para realizar collarines FRIGOR II

Frigor es un aparato para realizar collarines compuesto de un estribo y de una matriz. El tamaño de los diámetros se indica en la matriz.

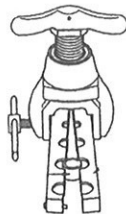


Frigor se utiliza en los tubos de cobre recocidos

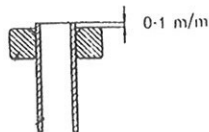
capacidad: cuellos cónicos a 45° Ø 3/16"-1/4"-5/16"-3/8"-1/2"-5/8"-3/4"

Manual de utilización

1 - Seleccione el agujero de la matriz (4) adaptado al tubo para trabajar.

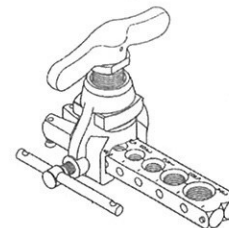


2 - Deslice el tubo en el agujero dejando exceder de 1 a 2 mm.



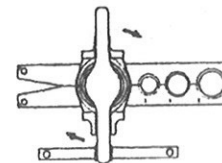
Observación: Si el tubo rebasa de la matriz más de 2 mm, es imposible montar el estribo encima del tubo y por lo tanto de realizar un collarín.

3 - Vuelva a cerrar la matriz (4). Deslice el estribo (3) del Frigor en la matriz (4). Coloque el estribo encima del tubo.

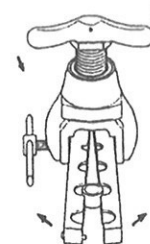


4 - Apriete el tornillo de sujeción (5). Cérchese de que el tornillo entre bien en la ranura prevista para este efecto en la cara externa.

Gire la empuñadura (1) en el sentido de las agujas de un reloj hasta que la empuñadura y el tornillo del estribo se separen. Esta fase está caracterizada por un clic. Es la fase de desenclavamiento.

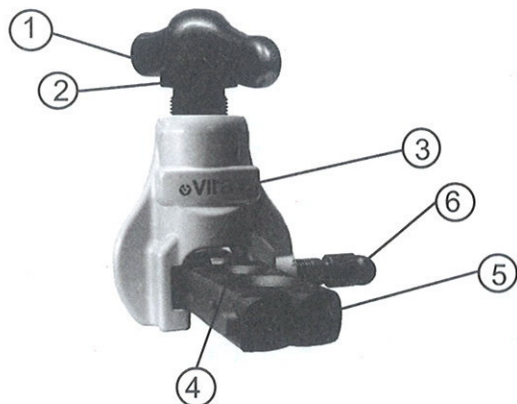


5 - Efectúe unas 5 vueltas más de empuñadura (1) para obtener un acabado perfecto del collarín. Vuelva a montar el cono y desatornille el tornillo de apriete.



Mantenimiento

Librique regularmente el tornillo del estribo, la herramienta y el portaherramientas. Con ello se prolonga la vida útil del Frigor y también consigue una buena calidad de trabajo.



N°	Pieza
1	Empuñadura
2	Tornillo del estribo
3	Estribo
4	Agujero de la matriz
5	Matriz
6	Tornillo de mantenimiento

Garantía

El Frigor está garantizado por 2 años salvo desgaste de piezas.



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

Bördelgerät - FRIGOR II

Frigor ist ein bördelgerät, das aus einem Bügel und einer Matrice besteht. Die Größe der einzelnen Durchmesser ist auf der Matrice angegeben.

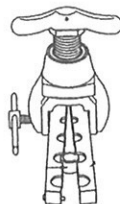


Frigor wird an vorgeglühten kupferrohren

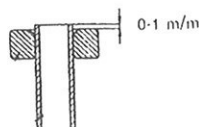
Kapazität: Bördelgerät 45° Ø 3/16"-1/4"-5/16"-3/8"-1/2"-5/8"-3/4"

Gebrauchsanleitung

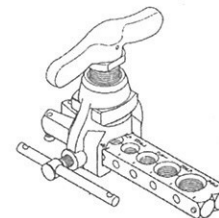
1 - Das für das zu bearbeitende Rohr geeignete Loch der Matrice (4) auswählen.



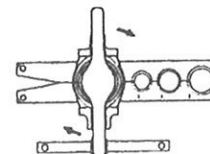
2 - Rohr in das loch schieben und 1 bis 2 mm herausragen lassen.



3 - Matrice (4) wieder schließen. Bügel (3) des Frigor über die Matrice (4) schieben. Bügel über das Rohr bringen.

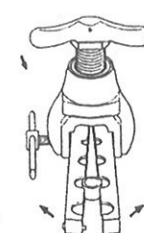


4 - Halteschraube (5) festziehen. Sich vergewissern, dass die Schraube richtig in die zu diesem Zweck an der Außenseite vorgesehene Kerbe eindringt. Griff (1) im Uhrzeigersinn drehen, bis Griff und Schraube des Bügels sich trennen. Das ist die Phase der Klauenentkupplung.



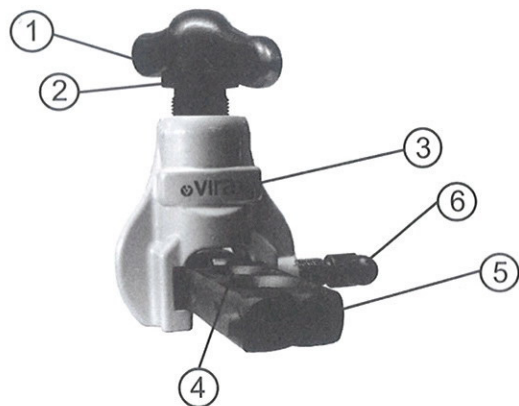
Bemerkung: Wenn das Rohr mehr als 2 mm aus der Matrice ragt, ist es nicht möglich, den Bügel über dem Rohr anzuordnen und einen Bördelrand herzustellen.

5 - Dann noch 5 Umdrehungen des Giffs (1) vornehmen, um einen einwandfrei bearbeiteten Bördelrand zu erhalten. Kegel aufwärts bewegen und Halteschraube lösen.



Wartung

Schraube des Bügels, Werkzeug und Werkzeughalter regelmäßig schmieren, um die Lebensdauer des Frigors zu verlängern und Qualitätsarbeit zu leisten.



N°	Teil
1	Griff
2	Schraube des bügels
3	Bügel
4	Loch der Matrise
5	Matrise
6	Halteschraube

Garantie

Das Frigor-Gerät ist unter Ausschluss der Verschleißteile 2 Jahre lang garantiert.



39 quai de Marne
51206 EPERNAY
FRANCE

Service Client France:
Tél. +33 (0)3 26 59 56 78
Fax +33 (0)3 26 59 56 20
www.virax.fr

International Customer Service
Tel. +33(0)3 26 59 56 97
Fax +33(0)3 26 59 56 70
www.virax.com

